



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 1 юли 2024 г.
(OR. en)

11239/24
PV CONS 32
JAI 1051
COMIX 290

ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ
СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
(Правосъдие и вътрешни работи)
13 и 14 юни 2024 г.

ВЪТРЕШНИ РАБОТИ

1. Приемане на дневния ред

Съветът прие дневния ред, изложен в документ 10690/24, с изключение на точка 4 „Шенгенска декларация“.

Одобряване на точки А

2. а) Списък на незаконодателните дейности 10692/24

Съветът прие всички точки А, изброени в документа по-горе, включително всички езикови документи COR и REV, представени за приемане. Изявленията по тези точки се съдържат в допълнението.

б) Списък на законодателните актове (открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз) 10693/24

Транспорт

1. Преразглеждане на Регламента относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) 10209/24 + ADD 1 REV 2 PE-CONS 56/24 + ADD 1 – 29.
Приемане на законодателния акт

Съветът одобри позицията на Европейския парламент на първо четене и предложеният акт беше приет съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз (правно основание: член 172 от ДФЕС). Изявленията по тази точка се съдържат в приложението.

Правосъдие и вътрешни работи

2. Директива за изменение на Директива 2012/29/ЕС относно правата на жертвите 10255/24 + ADD 1-2 JAI
Общ подход

Съветът постигна съгласие по общ подход във връзка с предложението за директива, изложено в документа по-горе. Изявленията на България и Словакия са поместени в приложението.

3. Регламент относно процедурите за прилагане на Общия регламент относно защитата на данните 10288/24 DATAPROTECT
Общ подход

Съветът постигна общ подход по регламента относно процедурните правила, свързани с прилагането на Общия регламент за защита на данните, изложен в док. 10288/24.

4. Регламент за създаване на резерв на ЕС от таланти  10602/24 + COR 1
Общ подход + ADD 1 – 2
MIGR

Съветът постигна съгласие по общ подход във връзка с Регламента за създаване на резерв на ЕС от таланти, изложен в документа по-горе.

Изявленията на Нидерландия и Унгария са поместени в приложението.

ПОЛИТИЧЕСКО УПРАВЛЕНИЕ НА ШЕНГЕНСКОТО ПРОСТРАНСТВО („ШЕНГЕНСКИ СЪВЕТ“)

Незаконодателни дейности

3. Общо състояние на Шенгенското пространство
- а) Доклад на Комисията за състоянието на Шенген за 2024 г. 9012/24 + ADD 1 – 3
- б) Приоритети за цикъла на Шенгенския съвет за периода 2024 – 2025 г. 10489/24
- Обмен на мнения*
4. Шенгенска декларация 10490/24
Одобряване
5. Бъдещето на визовата политика на ЕС 10258/24
Обмен на мнения
6. Прилагане на оперативната съвместимост 10845/24
Актуално състояние
7. Други въпроси

ДРУГИ ВЪПРОСИ В ОБЛАСТТА НА ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ

Обсъждания на законодателни актове

(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

8. Регламент за определяне на правила за предотвратяване  10666/24
и борба със сексуалното насилие над деца
Доклад за напредъка

Съветът взе под внимание доклада за напредъка по регламента за определяне на правила за предотвратяване и борба със сексуалното насилие над деца.

9. Други въпроси

Текущи законодателни предложения

10483/24

Информация от председателството

Съветът взе под внимание предоставената от председателството информация относно актуалното състояние на различни законодателни предложения в областта на вътрешните работи.

Незаконодателни дейности

10. Пакт за миграцията и убежището: изпълнение^{1,2}

а) Последваща информация от председателството

10791/24

б) Общ план за изпълнение на пакта

10749/24

Актуално състояние

+ ADD 1 – 2

11. Достъп до данни за целите на ефективното правоприлагане: представяне на препоръките на групата на високо равнище³

10477/24

Обмен на мнения

12. Последствия от агресията на Русия срещу Украйна

а) Вътрешна сигурност^{1,4}

Актуално състояние

б) Решение за изпълнение за удължаване на срока на временната закрила, въведена с Решение за изпълнение (ЕС) 2022/382

(*) 10709/24 + COR 1

(правно основание: член 4, параграф 2 от Директива 2001/55/ЕО на Съвета от 20 юли 2001 г.)

Политическо споразумение / принципно съгласие

13. Преодоляване на предизвикателствата в областта на сигурността^{1,5}



10406/24 + COR 1

а) Оценка от Консултативния съвет по въпросите на разузнаването

Представяне от председателя на Групата за борба с тероризма

Актуално състояние

б) Предотвратяване и противодействие на насилническия екстремизъм и тероризма

Актуално състояние

¹ По изключение в присъствието на държавите, асоциирани към Шенген.

² По тази точка са поканени европейските агенции EUAA, eu-LISA и Frontex.

³ По тази точка е поканена европейската агенция Frontex.

⁴ По тази точка са поканени европейските агенции Европол и Frontex.

⁵ По тази точка са поканени европейската агенция Европол и председателят на Групата за борба с тероризма.

- | | | |
|-----|--|----------|
| 14. | Борба с трафика на наркотици и с организираната престъпност | |
| а) | Доклад на председателството ³
<i>Актуално състояние</i> | 10270/24 |
| б) | Заклучения относно картографирането на високорискови престъпни мрежи
<i>Одобряване</i> | 10512/24 |
| 15. | Укрепване на готовността и реакцията при кризи на равнище ЕС
<i>Обмен на мнения</i> | 10433/24 |
| 16. | Други въпроси | |
| а) | Неофициален документ относно нов пакет за сигурност
<i>Информация от Швеция</i> | 10493/24 |
| б) | Министерска среща между САЩ и Европейския съюз по въпросите на правосъдието и вътрешните работи (Брюксел, 20 – 21 юни 2024 г.)
<i>Информация от председателството</i> | 10806/24 |
| в) | Сътрудничество между ЕС и Близкия изток и Северна Африка
<i>Информация от Португалия</i> | 10822/24 |
| г) | Работна програма на предстоящото председателство
<i>Представяне от Унгария</i> | |

ПЕТЪК, 14 ЮНИ 2024 Г.

ПРАВОСЪДИЕ

Обсъждания на законодателни актове

(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

- | | | |
|--|--|--|
| 17. | Регламент относно установяването и признаването на произхода в трансгранични ситуации
<i>Ориентационен дебат</i> |  9897/24 |
| <u>Съветът</u> проведе ориентационен дебат относно предложението за регламент. | | |
| 18. | Директива за хармонизиране на някои аспекти на правото в областта на несъстоятелността
<i>Доклад за напредъка</i> |  10363/24 |
| <u>Съветът</u> взе под внимание доклада за напредъка. | | |
| 19. | Директива относно борбата с корупцията
<i>Общ подход</i> |  10247/24
+ ADD 1 REV 1
+ ADD 2 – 3 |
| <u>Съветът</u> постигна общ подход по предложената директива. | | |
| Изявленията на България, Естония и Германия са поместени в приложението. | | |

20. Директива относно борбата със сексуалното насилие над деца  10065/24
Ориентационен дебат

Съветът проведе ориентационен дебат относно предложението за директива.

21. Други въпроси
Текущи законодателни предложения 10483/24
Информация от председателството

Съветът взе под внимание предоставената от председателството информация относно актуалното състояние на различни законодателни предложения в областта на правосъдието.

Незаконодателни дейности

22. Европейска прокуратура⁶
Актуално състояние
23. Агресивната война на Русия срещу Украйна: борба срещу безнаказаността⁷ 10081/24
Обмен на мнения
24. Борба с трафика на наркотици и с организираната престъпност: доклад на председателството 10270/24
Актуално състояние
25. Заключение относно укрепването и защитата на свободен, открит и информиран демократичен дебат  9861/24 + ADD 1
Одобряване

Съветът одобри заключенията.

Изявленията на България и Унгария са поместени в приложението към настоящия протокол.

26. Прилагане на Истанбулската конвенция 10485/24
Актуално състояние

⁶ По тази точка е поканен европейският главен прокурор.

⁷ По тази точка са поканени европейската агенция Евроюст и Международният наказателен съд.

27. Други въпроси

- а) Преговори между ЕС и САЩ по споразумение за
електронните доказателства
Информация от Комисията
- б) Информационно табло на ЕС в областта на правосъдието за 2024 г. 10742/24
Информация от Комисията 10289/24
- в) Достъп до данни за целите на ефективното
правоприлагане: представяне на препоръките на
групата на високо равнище 10806/24
Информация от председателството
- г) Министерска среща между САЩ и Европейския съюз
по въпросите на правосъдието и вътрешните работи
(Брюксел, 20 – 21 юни 2024 г.)
Информация от председателството
- д) Работна програма на предстоящото председателство
Представяне от Унгария



Първо четене



Специална законодателна процедура



Открит дебат, предложен от председателството (член 8, параграф 2 от Процедурния правилник на Съвета)



Точка за обсъждане в ограничен състав



Точка, основана на предложение на Комисията



Точка, по която може да бъде поискано гласуване

ИЗЯВЛЕНИЯ ПО ЗАКОНОДАТЕЛНИ ТОЧКИ А, СЪДЪРЖАЩИ СЕ В ДОК. 10693/24

По точка 1 от списъка на точки А:	Преразглеждане на Регламента относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) <i>Приемане на законодателния акт</i>
--	---

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ГЕРМАНИЯ

„Федерална република Германия приветства предварителното споразумение, постигнато между институциите на 18 декември 2023 г., за преразглеждане на регламента относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа и бързото му приемане от Европейския парламент на 24 април 2024 г. За да може регламентът да влезе бързо в сила, Германия гласува в подкрепа на приемането му въз основа на намиращия се в момента текст в Съвета, но желае да посочи някои недостатъци в езиковите версии, които ще изискват поправка.

До момента преводът на разпоредбите, свързани с „допълнителните приоритети“, е твърде непоследователен в различните езикови версии

В английската езикова версия, която е в основата на тристранните преговори, държавите членки обръщат внимание на допълнителните приоритети (attention shall be given). Това е в духа на тристранните преговори и политическото споразумение: допълнителните приоритети са предвидени като незадължителни акценти, допълващи обвързващите изисквания за всеки вид транспорт, които се съдържат в други членове.

Текстът на немски обаче е наред с другото много по-ограничителен и задължава държавите членки да отдават предимство на допълнителните приоритети. Това може да се отнася и за текстовете на други езици.

За да се осигури еднакво прилагане на регламента във всички държави членки, от съществено значение е преводите на различните официални езици да бъдат тясно съгласувани с първоначално договорената версия на английски език, по която е постигнато политическо споразумение.

Федерална република Германия очаква своевременно да бъдат направени съответните технически поправки на текстовете на различните езикови версии, поискани от Германия и евентуално от други държави членки, доколкото преводите се различават значително от първоначалния текст на английски език. Що се отнася до „допълнителните приоритети“, това засяга първите изречения на членове 20, 24, 28, 32, 35, 39 и 42.

По отношение на текста на немски език Федерална република Германия е установила и други недостатъци на превода. Доколкото по тези елементи се установи обща позиция с Република Австрия относно правилния превод, Федерална република Германия очаква и тяхната поправка в текста на немски език.

Ако други държави членки също поискат да коригират езиковите си версии, Федерална република Германия ще подкрепи това, при условие че тези предложения твърдо се придържат към първоначалния текст на английски език и по този начин гарантират еднакво прилагане на преразгледания регламент за TEN-T.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ИСПАНИЯ

„На 18 декември 2023 г., по време на испанското председателство, Европейският парламент и Съветът постигнаха предварително споразумение за преразглеждане на регламента относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа.

На 24 април текстът на споразумението беше одобрен на първо четене на пленарната сесия на Европейския парламент.

Кралство Испания подкрепя текста, одобрен от Парламента, и приемането му от Съвета.

Подобно на други делегации обаче испанските власти изтъкват, че са установени някои недостатъци или неточности в испанската версия на текста, което може да доведе до различия в правното тълкуване по отношение на английския текст, който е първоначално договореният на политическо равнище.

Поради това испанските власти считат, че след като текстът бъде приет, е необходимо да се редактират текстовете на различните официални езици, така че да съответстват на английската версия, за да се осигури еднакво прилагане във всички държави членки.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ФРАНЦИЯ

„Френските власти приветстват предварителното споразумение за преразглеждане на Регламента относно трансевропейската транспортна мрежа (Регламента за TEN-T), постигнато между европейските институции на 18 декември 2023 г., и приемането му от Европейския парламент на 24 април 2024 г.

Подкрепяме договорения текст, окончателното приемане на регламента в Съвета на 30 май 2024 г. и публикуването му в рамките на настоящия парламентарен мандат.

Въпреки това бихме искали да обърнем внимание на избора на съзаконодателите да използват специална процедура за приемането на регламента (процедура, свързана с извънредни обстоятелства, както беше посочено на заседанието на Корепер от 10 април 2024 г.), без процедура за поправка в рамките на настоящия парламентарен мандат. Френските власти отбелязват също, че с държавите членки не са били проведени консултации преди окончателното приемане на текстовете, изготвени от юрист-лингвистите, и по-специално относно преводите на езиците на Европейския съюз.

Подчертаваме колко е важна от оперативна, техническа и правна гледна точка възможността за оценка на регламента на френски и на другите официални езици на Европейския съюз спрямо английската версия, която послужи като основа за тристранните преговори и доведе до приемането на Регламента за TEN-T. Френските власти подчертават с оглед на примерите, приведени в изявлението на Германия, че има вероятност от недостатъци на превода в езиковите версии, различни от английската, за които ще е наложителна поправка.

Доколкото няколко държави членки имат сериозен проблем с формулировките в преводите на Регламента за TEN-T, френските власти подкрепят изявлението на Германия, в което се посочва, че е важно да се осигури еднакво прилагане на регламента във всички държави членки. Поради това е от съществено значение преводите на различните официални езици да бъдат изцяло приведени в съответствие с първоначално договорения текст на английски език, по който е постигнато политическо споразумение.

Ето защо бихме искали необходимите технически корекции на различните езикови версии, поискани от държавите членки, сред които е и Франция, да бъдат направени своевременно.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ИТАЛИЯ

„Италия приветства предварителното споразумение, постигнато между европейските институции на 18 декември 2023 г., за преразглеждане на регламента относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа и бързото му приемане от Европейския парламент на 24 април 2024 г. Поради това Италия гласува в подкрепа на приемането на регламента на Съвета въз основа на английската версия на текста (PE-CONS 56/24), но би искала да направи някои бележки във връзка с езиковите версии, които трябва да бъдат взети предвид.

За да се гарантира еднакво прилагане на регламента във всички държави членки, е абсолютно необходимо преводите на различните официални езици да са в пълно съответствие и последователно да следват английския текст, който е първоначално договорен и одобрен на политическо равнище.

Италия очаква, че за приемането на всички езикови версии в Съвета ще е необходимо допълнително обсъждане и ще бъдат разрешени корекции на езиковите версии, които се отклоняват от оригинала на английски, като така се гарантира еднаквото прилагане на преразгледания регламент за TEN-T.

Ако и други държави членки поискат поправки на своите езикови версии, Италия би могла да ги подкрепи, при условие че предложенията им твърдо се придържат към първоначалния текст на английски.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ПОРТУГАЛИЯ

„Португалия приветства предварителното споразумение, постигнато между институциите на 18 декември 2023 г., за преразглеждане на регламента относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа и приемането му от Европейския парламент на 24 април 2024 г. Поради това Португалия гласува в подкрепа на приемането на регламента въз основа на английската версия на текста (PE-CONS 56/24), но би искала също така да направи някои бележки във връзка с езиковите версии, които трябва да бъдат взети предвид.

За да се гарантира еднакво прилагане на регламента във всички държави членки, е абсолютно необходимо преводите на различните официални езици да са в пълно съответствие и последователно да следват английския текст, който е първоначално договорен и одобрен на политическо равнище. Поради това Португалия смята, че при приемането на различните езикови версии в Съвета ще трябва да се включат евентуалните поправки, с които се коригират езиковите версии, отклоняващи се от оригинала на английски.“

**По точка 2 от
списъка на
точки А:**

**Директива за изменение на Директива 2012/29/ЕС относно правата на
жертвите**
Общ подход

ИЗЯВЛЕНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

„Република България отдава голямо значение на утвърждаването и защитата на основните права. Ние сме и ще продължим да бъдем ангажирани с принципите и ценностите на Европейския съюз, установени в Договорите.

Република България е твърдо ангажирана със защитата и предоставянето на пълна подкрепа на жертвите на престъпления. Във връзка с това считаме Директива 2012/29/ЕС за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления за основен етап и признаваме, че предложението за директива за изменение на Директива 2012/29/ЕС несъмнено ще подобри защитата на жертвите в целия Европейски съюз.

С оглед на решенията на своя Конституционен съд от 2018 г. и 2021 г. Република България заявява, че терминът „пол“ (на англ. *gender*), използван в предложението за директива за изменение на Директива 2012/29/ЕС, се разбира като обхващащ само мъжкия и женския пол в техния биологичен смисъл.

Накрая, Република България заявява също така, че в текста на директивата ще приеме превода на термина *gender* на български език единствено като „пол“.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА

„Словашката република приветства и подкрепя компромисния текст на директивата. Считаме, че това е важна стъпка напред за укрепването на правата на жертвите и преразглеждането на минималните стандарти, която съответства на променящите се практики на държавите членки.

Във връзка с това Словашката република желае да припомни по отношение на термина *gender*, използван в преразгледания член 22, параграф 2, буква а), че в рамките на този член терминът се превежда като „пол“ в съответствие с националното законодателство в областта на наказателното право, правата на жертвите и дискриминацията. В случаите, когато контекстът изисква използването на словашкия еквивалент за *gender*, се използва подходящ превод, като например „насилие, основано на пола“.

По точка 4 от Регламент за създаване на резерв на ЕС от таланти
списъка на точки А: *Общ подход*

ИЗЯВЛЕНИЕ НА УНГАРИЯ

„Унгария би искала да подчертае, че оценява усилията на председателството за постигане на компромис в Съвета по време на преговорите относно резерва от таланти и за постигане на балансиран текст, като се вземат предвид нуждите на пазара на труда и аспектите на националната сигурност на държавите членки.

Предвид настоящите предизвикателства пред сигурността и промените в обществото, причинени от миграцията, не считаме, че действията на равнище ЕС за улесняване на притока на граждани на трети държави са оправдани. Възнамеряваме да се справим с проблемите на пазара на труда на национално равнище, а работниците от трети държави считаме за временно, а не за дългосрочно решение.

Като отчита изцяло постиженията на председателството и му благодари за конструктивната работа, Унгария се въздържа от приемането на общия подход поради посочените по-горе причини.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА НИДЕРЛАНДИЯ

„Нидерландия отчита, че резервът на ЕС от таланти може да допринесе за намаляване на недостига на работна ръка в държавите членки. Отчитаме също така, че предложения като Регламента за създаване на резерв на ЕС от таланти могат да допринесат положително за диалога по въпросите на миграцията с партньорските държави на произход и транзитно преминаване. По време на преговорите в Съвета по общия подход ние обърнахме голямо внимание на предотвратяването на злоупотребите и експлоатацията на граждани на трети държави, както и на изтичането на мозъци в държавите на произход. Нидерландия е на мнение, че неправилното командироване на граждани на трети страни в държавите – членки на ЕС, следва да се предотврати във възможно най-голяма степен, което е важно и в специфичния контекст на резерва на ЕС от таланти. Подобни практики поставят гражданите на трети страни в уязвимо положение, което води до трудова експлоатация, създава нелоялна конкуренция и надпревара за достигане на най-ниски равнища по отношение на условията на труд и заобикаля националните миграционни политики. Следва да гарантираме, че резервът на ЕС от таланти няма да позволява повече неправилното командироване на граждани на трети страни. Въпреки конструктивния диалог по този въпрос с белгийското председателство и Европейската комисия, трябва да заключим, че нашите опасения не са удовлетворени в достатъчна степен. Поради това ще се въздържим от гласуване по общия подход.

Нидерландия благодари на белгийското председателство и на Европейската комисия за положителния дух на сътрудничество по време на преговорите. Ще запазим ангажимента си за превръщането на резерва на ЕС от таланти в добре функциониращ инструмент за държавите членки, които ще решат да участват за постигане на поставените цели, като същевременно се ограничават рисковете за гражданите на трети страни и държавите членки.“

По точка 25 от **Заключения относно укрепването и защитата на свободен, открит и**
списъка на точки Б: **информиран демократичен дебат**
Одобряване

ИЗЯВЛЕНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

„Република България заявява, че терминът „пол“ (англ. *gender*), използван в проекта за заключения на Съвета относно укрепването и защитата на свободния, открит и информиран демократичен дебат, се разбира като обхващащ само мъжкия и женския пол в техния биологичен смисъл. В този смисъл държавата ще приеме превода на български език на термина *gender* само като „пол“ в горепосочения документ.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА УНГАРИЯ

„Унгария припомня, че настоящата формулировка на текста на заключенията на Съвета относно укрепването и защитата на свободния, открит и информиран демократичен дебат отразява внимателно договорен компромис, поради което сме в състояние да го подкрепим.

Във връзка с това е необходимо да се изтъкне отново, че Унгария признава и насърчава равенството между мъжете и жените в съответствие с унгарската конституция, първичното право, принципите и ценностите на Европейския съюз, както и с ангажиментите и принципите, произтичащи от международното право. Равенството между жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основна ценност. В съответствие с тях и националното си законодателство Унгария тълкува термина „пол“ (англ. *gender*) като препращащ към биологичния пол (англ. *sex*) в заключенията на Съвета относно укрепването и защитата на свободния, открит и информиран демократичен дебат.

Освен това Унгария заявява, че стратегиите на Комисията, приети през 2020 г. и 2021 г.: Стратегията за равенството между половете за периода 2020 – 2025 [COM(2020) 152 final], Стратегията на ЕС за равнопоставеност на ЛГБТИК за 2020 – 2025 г. [COM(2020) 698 final] и Стратегията на ЕС за правата на детето [COM (2021) 142 final], посочени в заключенията на Съвета относно укрепването и защитата на свободния, открит и информиран демократичен дебат, следва да се тълкуват, като се отчитат надлежно националните компетентности и специфичните обстоятелства във всяка държава членка.“

По точка 19 от
списъка на
точки Б:

Директива относно борбата с корупцията
Общ подход

ИЗЯВЛЕНИЕ НА БЪЛГАРИЯ

„България напълно подкрепя целите на предложението за директива относно борбата с корупцията. Въпреки това изразяваме съжаление, че няколко опасения, изразени от делегацията на България, не бяха разгледани по подходящ начин по време на преговорите в Съвета.

Първо, бихме искали да изразим отново опасенията си относно диференцирания подход при санкционирането на юридически лица (член 17, параграф 3) в зависимост от това дали отговорността им се задейства съгласно параграф 1 или съгласно параграф 2 от член 16. Вече посочихме, че въвеждането на диференциран подход при санкционирането на юридически лица ще има отрицателни последици. Някои от тях включват: създаване на противоречие с принципа за единен режим на санкциониране на юридическите лица, установен от конвенциите за борба с корупцията на Съвета на Европа, ООН и ОИСР; концептуално, законодателно и практическо объркване в държавите членки, които вече са предприели мерки в съответствие с международни и европейски стандарти; отправя противоречиво послание към държавите членки, че те биха могли да приемат по-малко ефективни, пропорционални и възпиращи корпоративни санкции за корупционни престъпления, извършени от упълномощени лица, дори ако тези престъпления са извършени в полза на юридическото лице и причиняват сериозна вреда на обществото; създаване на възможност за злоупотреба от страна на юридическите лица, които лесно биха могли да организират извършването на корупционни престъпления по начин, по който да избегнат ефективно санкциониране; и създаване на условия за търсене на най-благоприятната правна система.

Второ, изразяваме загриженост, че по време на преговорите терминът *sanctions* в английския текст беше заменен с термина *penalties* в съответните разпоредби и преамбюла на директивата, без да се посочват съществени езикови или правни причини за тази важна терминологична промяна. Бихме искали да подчертаем, че терминът „санкции“ се използва последователно в директивите в областта на наказателното право и международните конвенции за борба с корупцията, приети в рамките на Съвета на Европа, ООН и ОИСР, и досега той не е предизвиквал погрешно тълкуване или объркване на равнището на ЕС или на национално равнище. Освен това терминът „санкции“ се използва в разпоредбата на член 83, параграфи 1 и 2 от ДФЕС и следователно горепосочената терминологична промяна е несъвместима с правното основание за предложението за директива.

Трето, отбелязваме, че позоваването на националното законодателство във второто изречение на член 2, параграф 2, буква ii) (определение за национален служител) би могло да се тълкува като позволяващо на държавите членки да изключат членове на националните парламенти от кръга на длъжностните лица, които носят наказателна отговорност за корупционни престъпления съгласно директивата. Този подход не съответства на стандарта, установен от Конвенцията на ООН срещу корупцията (член 2, буква а), нито на амбицията на предложението за директива.

Четвърто, бихме искали да изразим опасенията си, че формулировката на член 19 „Привилегии или имунитет по отношение на разследването и наказателното преследване на корупционни престъпления“ би могла да се тълкува в смисъл, че позволява на държавите членки да запазят в своето законодателство (не само в Конституцията, но и в законите и други разпоредби) имунитети срещу наказателно разследване и наказателно преследване (неприкосновеност) по отношение на неограничен кръг национални служители и без да предвиждат прозрачни и обективни процедури за отнемане на тези имунитети. Подобна разпоредба не съответства на стандартите, установени в рамките на първия кръг на оценката на Групата от държави срещу корупцията към Съвета на Европа (GRECO) по отношение на спазването на ръководен принцип 6 на Съвета на Европа за борба с корупцията (за ограничаване на имунитета срещу разследване, наказателно преследване или постановяване на присъди за корупция до необходимата степен в едно демократично общество), нито на амбицията на предложението за директива.

Накрая, изразяваме съжаление, че коментарите, направени на техническо равнище, насочени към изясняване и подобряване на някои други разпоредби в постановителната част и преамбюла, за да се гарантира съгласуваност, по-голяма амбиция и/или добавена стойност на предложението, не са взети предвид (напр. по отношение на член 13 „Обогатяване в резултат на корупционни престъпления“, който изглежда е специален случай на изпиране на пари, вече обхванат от Директива (ЕС) 2018/1673 за борба с изпирането на пари по наказателноправен ред).“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ГЕРМАНИЯ

„Германия заявява, че понятието „в хода на осъществяване на икономически, финансови, стопански или търговски дейности“ в член 8 от Директивата относно борбата с корупцията, за замяна на Рамково решение 2003/568/ЈНА на Съвета, и Конвенцията за борба с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите – членки на Европейския съюз, и за изменение на Директива (ЕС) 2017/1371 на Европейския парламент и на Съвета, се тълкува в смисъл, че се отнася до дейности, свързани със закупуването на стоки или търговски услуги.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ЕСТОНИЯ

„Подкрепяме и приветстваме общите цели на Директивата относно борбата с корупцията и общия подход на Съвета.

Въпреки това, както вече беше посочено по време на преговорите, в член 8 на предложението се съдържа твърде широк обхват относно подкуп в частния сектор и не е достатъчно ясно какъв правен интерес е защитен от тази разпоредба. Съгласно формулировката предмет на престъплението може да бъде всеки служител на всяко частно лице, а предпоставка за наказателна отговорност може да бъде всяко професионално нарушение, за което на служителя е обещано заплащане.

Подкрепяме ограничаването на персоналния обхват на член 8 до ръководната длъжност или отговорност, както и материалния обхват за закупуване на стоки или търговски услуги. Запазваме своята загриженост относно непропорционалния подход и се надяваме, че този въпрос ще бъде разгледан по време на тристранните преговори.“